

実習生のみなさん

ミヤンマー語

အလုပ်သမားသို့

にげる まえ မပြေးခင်မှာ
 ちょっと まって! ခနလေးစောင့်ပါအုံး!
 そうだんしましょう

တိုင်ပင်ဆွေးနွေးကြရအောင်
だまされない! လှည့်ဖြားမှုမခံရအောင်!
 「もっとお金もらえる」「難民申請できる」
 「簡単」・・・悪い人がいます。こういう誘いに乗らないで。
 「ပိုက်ဆံပိုရမယ်」「ဒုက္ခသည်ခံယူလိုရတယ်」
 「လွယ်ကူတယ်」・・・အဲ့လိုမကောင်းတဲ့သူတွေရှိတယ်။
 အဲ့လိုမျိုးမြှူဆွယ်ရင်မယုံကြည်ပါနှင့်။



9人とも
 新しいかいしゃで
 がんばっています

だいじょうぶ! မစိုးရိမ်ပါနဲ့/စိတ်မပူပါနဲ့

「クミアイが怖い」「帰国させられる」「お金が返せなくなる」・・・とても怖いですね。でも、
 「そうだん」すれば守ってくれます。

「ကုမိအအီကိုကြောက်တယ်」「ကိုယ့်နိုင်ငံကိုပြန်ပို့ခံရမယ်」
 「အကြွေးပြန်မဆပ်နိုင်ဘဲနေလိမ့်မယ်」・・・အလွန်ကြောက်စရာပါနော်။ ဒါပေမဲ့ 「တိုင်ပင်ဆွေးနွေးမှု」
 ပြုလျှင်ကာကွယ်ပေးပါလိမ့်မယ်။



逃げるとビザがすぐに取り消される場合があります。
 先に連絡しておけば、入管が手続きしてくれます。
 ထွက်ပြေးလျှင်စီမံကိန်းချက်ချင်းရုပ်သိမ်းခံရခြင်းလဲရှိနိုင်ပါတယ်။
 ဂျပန်လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဌာန(လဝက)
 ကိုဆက်သွယ်မှုရှိထားပါကဆောင်ရွက်ပေးပါလိမ့်မယ်။

しょうこ だいじ!

သက်သေအထောက်အထား အရေးကြီးပါတယ်!
 給料や残業など証拠を集めておきましょう。給料、残業時間など
 紙に書いたもの、写真、録音もとりましょう。

လစာနှင့်အချိန်ပိုကြေးတို့ရဲ့သက်သေပြနိုင်မဲ့အရာများကိုစုစောင်းထားပါ။
 လစာ,အချိန်ပိုဆင်းတဲ့အလုပ်ချိန်များကိုစာရွက်နဲ့ရေးမှတ်ခြင်း,ခါတ်ပုံရိုက်ထားခြင်း,အသံသွင်းထားခြင်းများပြုလုပ်
 ပုလုပ်ကြပါ။

Thu 3-2018 nang nuan

日	時	内容	金額
1	18:4	21:4	10 T=
2	19:4	22:30	10 T=
3	19:4	22:30	10 T=
5	19:4	22:30	10 T=
6	19:4	21:4	10 T=
7	19:4	21:4	10 T=
8	19:4	21:4	10 T=
9	19:4	20:40	10 T=
10	19:4	22:4	10 T=
12	19:4	22:4	10 T=
13	19:4	21:4	10 T=
14	19:4	20:40	10 T=
15	19:4	20:40	10 T=
16	19:4	21:40	10 T=
17	19:4	20:40	10 T=
19	19:4	21:40	10 T=
20	19:4	21:40	10 T=
21	19:4	21:40	10 T=
22	19:4	20:45	10 T=
23	19:4	21:40	10 T=
24	19:4	21:40	10 T=
27	19:4	21:40	10 T=
28	19:4	21:40	10 T=
29	19:4	21:40	10 T=
30	19:4	21:40	10 T=
31	19:4	21:40	10 T=

給料支払明細書

項目	金額
給与	137289
労務管理費	34107
社会保険料	171298
健康保険料	6727
厚生年金	12192
雇用保険	98
労務費	3770
雑費	0
水通費	10,000
税金	0
合計	51,365
支払総額	127,031

R2L

実習生を保護する法律ができました。

အလုပ်သင်များကိုကာကွယ်ပေးရန်ဥပဒေထွက်နေပါပြီ။

2017 年 11 月から「技能実習法」ができました。外出の自由や寮費のことなど詳しく決まっています。強制帰国は不正になります。会社に対して罰則も厳しくなりました。すでにいる実習生にはビザの更新時から適用されます。



၂၀၁၇ ခုနှစ် ဝါလစ၍ 「အလုပ်သင်ကာကွယ်ရေးဥပဒေ」 ထွက်နေပါပြီ။

လွတ်လပ်စွာအပြင်ထွက်ခွင့်, ဝ

နထိုင်သည့်အဆောင်ချေး

စသည်ဖြင့်အသေးစိတ်သတ်မှတ်ထားပါသည်။

အတင်းအကျပ်(မိမိ၏သဘောတူညီမှုမရှိဘဲ)မိခင်နိုင်ငံသို့ပြန်ပို့ခြင်းသည်တရားမဝင်တော့ပါ။ (ပြန်ပို့ခြင်းလုပ်လို့မရပါ)

ဥပဒေချိုးဖောက်တဲ့ကုမ္ပဏီကိုလုံခြုံစိတ်ချမှတ်မည်ဖြစ်ပါသည်။

ယခုလက်ရှိအလုပ်သင်များလဲဗီဇာသက်တမ်းတိုးချိန်မှစပြီးဤဥပဒေကိုအသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

実習生に申告権(告発)ができました。 အလုပ်သင်(မိမိ)ကိုယ်တိုင်လဲတိုင်ကြားစာပို့နိုင်ပါသည်။

母国語で相談できます。 မိခင်ဘာသာစကားဖြင့်တိုင်ပင်ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။

実習機構の母国語相談から書き込むことができます。

<https://www.support.otit.go.jp/soudan/mm/>

技能実習機構



နည်းပညာအလုပ်သင်တန်းကြီးကြပ်ရေးကော်မတီ (Ginou JitShuKikou)

日本人に頼むこともできます。 ဂျပန်လူမျိုးဆီအကူညီတောင်းဆိုလို့လဲရပါသည်။

労働基準法は全国の労働署で、母国語で申告(告発)することができますが、本人がしなければなりません。実習生は労基法も入管法も違反があれば訴える(申告)ことができるようになりました。委任状があれば誰でも代理人になることができます。このリーフはそのために作成しました。

ဂျပန်နိုင်ငံရှိ မည်သည့် အလုပ်သမားဦးစီးဌာန (ကော်မတီ၏မြို့နယ်ရုံး)တွင်မိခင်ဘာသာစကားဖြင့်ဆွေးနွေးတိုင်ကြားနိုင်ပါသည်။

အလုပ်သင်များအနေဖြင့် အလုပ်သင်ဌာနနှင့် စီမံကွပ်ကဲရေးအဖွဲ့၏ အလုပ်သင်ကာကွယ်ရေးဥပဒေ ချိုးဖောက်နေမှုအားတွေ့ရှိပါက(သို့)တွေ့ကြုံနေပါက မိမိကိုယ်တိုင်ဖြစ်စေ, ပါဝါလွှဲစာ(ကိုယ်စားလှယ်လွှဲစာ)စာရှိလျှင်မည်သူ့ကိုမဆိုကိုယ်စားလှယ်အဖြစ်အကူညီတောင်းလို့ရပါသည်)ဖြင့် ကိုယ်စားလှယ်မှတစ်ဆင့်ဖြစ်စေ တိုင်ကြားနိုင်ပါသည်။

ဤလက်ကမ်းစာစောင်သည်အလုပ်သင်များဆွေးနွေးတိုင်ပင်နိုင်ရန်အတွက်

ကိုယ်စားလှယ်လိုအပ်လျှင်တိုင်ပင်နိုင်အောင်/အသုံးပြုနိုင်အောင်ပြုလုပ်ထားသည့်လက်ကမ်းစာစောင်ဖြစ်ပါသည်။

